



CURRICULUM VITAE

Prof. univ. dr. RODICA-CRISTINA ȚURCANU

Informații personale	Nume și prenume : ȚURCANU RODICA-CRISTINA Data și locul nașterii : 13 Septembrie 1954, Cluj-Napoca
Angajatorul / Locul de muncă Contact	Universitatea Tehnica din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere, Str. Victoriei , nr. 76, tel.0040 262 276305. rodicaturcanu@yahoo.com,
Experiență profesională (didactică)	●din 2009 prof. univ. dr. la Universitatea de Nord Baia Mare / actuala Universitatea Tehnica din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord din Baia Mare Facultatea de Litere, Departamentul Filologie si Studii Culturale; cursuri ca mai jos (fără sintaxă). Cursuri la Limbi Moderne Aplicate : <i>Limba Germană Contemporană</i> (morfologie / lexicologie / semantică), <i>Istoria socioculturală a literaturii din spațiul de limbă și cultură germană</i>, <i>Teoria și practica traducerii și limbaje speciale</i>. cursuri la masterate: Etnoturism – <i>Curs intensiv de limba germană</i>; Etnoturism: Curs : <i>Turismul moștenirilor culturale</i>. Literatura engleză pentru copii și tineret. Curs : <i>Mitologie celtică și germanică/nordică</i>. ●2006-2009, conf. univ. dr. Universitatea de Nord Baia Mare, Facultatea de Litere, Catedra de Limbi Moderne; cursuri la LMA : <i>Limba Germană Contemporană</i> (morfologie / lexicologie / semantică, sintaxă, pragmatică, tendințe actuale ale limbii germane), <i>Istoria socioculturală a literaturii din spațiul de limbă și cultură germană</i>, <i>Teoria și practica traducerii și limbaje speciale</i>. Din 2008, și cursuri la masterate: Etnoturism – <i>Curs intensiv de limba germană</i>; Studii Canadiene: Curs: <i>Lingvistică de contact</i>; începând cu sem. I 2009/2010. Etnoturism: Curs : <i>Turismul moștenirilor culturale</i>. Literatura engleză pentru copii și tineret. Curs : <i>Mitologie celtică și germanică/nordică</i>. ●2004 - 2006 lect. univ. dr. Univ. de Nord Baia Mare (cursuri LMA, ca mai sus) ●1998 - 2004 lect. univ. drd. Univ. de Nord Baia Mare (cursuri LMA, fără masterate) ●1992-1997 lect. univ. la Universitatea de Nord Baia Mare : curs practic, limbaje speciale la facultăți tehnice ●1990 - 1992 asist. univ. la Universitatea de Nord Baia Mare, curs practic, limbaje speciale la facultăți tehnice. ----- ●1990 Liceul „Gh. Șincai” Baia Mare, prof. titular, gr. did. I, limba germană, învățământ liceal ●1985-1989 Liceul „Gh. Șincai” Baia Mare, prof. titular, gr. did. II, limba germană învățământ liceal ● 1980 - 1985 prof. titular, gr. did. definitiv, limba germană învățământ liceal



	● 1977 - 1980 Șc. Generală Nr. 4 Baia Mare, prof. titular stagiar limba germană.
Experiență profesională secundară,	● 1990-2010 trad. autorizat limba germană, limba franceză ● 1977 – 1989 traducător / translator acțiuni/evenimente / manifestări internaționale Baia Mare/proiecte cercetare industrie; colaborări ziar local și <i>Märkische Volksstimme</i>/Potsdam ● curs de ghizi (1974-1975); 1976 ONT Carpați, București/ ONT Litoral ● 1976, Întreprinderea de Târguri și Expoziții București, traducător/ translator ● 1973-1976 secretariat, corespondent lb. străine, traducător / translator (București/ Instituții, congrese, simpozioane, conferințe, manifestări sportive internaționale)
Educație și formare (Studii universitare, post-universitare, diplome, perfecționare)	● 1998-2003 studii doctorale la Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, domeniul: lingvistică generală/lingvistică aplicată/lingvistică de contact; doctor în filologie, 2003; teza de doctorat: <i>Sprachkontakterscheinungen : Rumänisch-Deutsch-Ungarisch in Baia Mare und Umgebung</i> (Fenomenul de contact lingvistic: limbile română, germană, maghiară în Baia Mare și împrejurimi) - conducător științific: prof. univ. dr. Doina Sandu. ----- ● 1989 gradul didactic I în învățământ / Univ. Babes-Bolyai, Cluj-Napoca ● 1985 gradul didactic II în învățământ / Univ. București ● 1980 gr.did. <i>Definitiv</i> în învățământ / Univ. Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca ----- ● 1973 – 1977 studii universitare : Universitatea București, Facultatea de Limbi Străine, Limba franceză - limba germană; diplomă de licență, media 10 la examenul de diplomă, media generală de absolvire 9,17.
Pregătirea școlară	● 1969-1973 Liceul teoretic (Colegiul Național) „Gh. Șincai”, Baia Mare; diploma de bacalaureat (media 10) ● 1967-1969 Liceul de Muzică și Arte plastice, Baia Mare ● 1965-1967 Liceul „M. Eminescu” Cluj-Napoca (gimnaziu) ● 1961-1965 Deutsche Elementarschule, Cluj.
Domeniul de cercetare	Lexicologie și semantică, sociolingvistică, lingvistică de contact, contacte culturale, studii culturale, multilingvism.
Competențe personale	Limba maternă : ROMÂNĂ
Competențe lingvistice	• limba germană, limba franceză (nivel profesional) C2 DIPLOMĂ DE LICENȚĂ • limba engleză (conversație uzuală și de specialitate, lectură de specialitate și uzuală) B2; • limba maghiară (conversație uzuală, vocabular) B1; • limba italiană și spaniolă (<i>listening + reading comprehension</i> înțelegerea discursului oral/scriș; lectură de specialitate) B2.
Competențe digitale	Competențe prelucrarea electronică a datelor: Word - prelucrare text, navigare internet, baze de date, Access 2003, excell
Interese speciale	Contacte lingvistice și culturale; istorie socio-culturală, geo-politică / antropologie / științele culturii, arte plastice.
Afilieri profesională	● MGV (Mittleuropaeischer Germanistenverein) ● GGR/SGR (Societatea Germaniștilor din România) ● Asociația Culturală “A. Philippide” (Iași) ● SRD (Societatea Română de Dialectologie) ● IFNIG (Internationales Forschungs-u. Nachwuchsnetzwerk für Interkulturelle Germanistik Pannonische Universität Veszprem / Ungaria din 2008); www.germanistik.uni-



	pannon.hu/kompetenzzentrum. ● membru corespondent, centrul de cercetare DiMOS, Institut für Germanistik, Univ. Regensburg
Burse, granturi câștigate prin concurs – director de proiect sau în calitate de terț / membru în echipă	BURSE ----- ● 1999 și ● 2002 <i>Fortbildungsseminar: „Grenzüberschreitungen”</i> Leibnitz / Wien și “Städtische Welten” Steyr / Wien - burse BMBWK (Ministerul Culturii, Educației și Cercetării din Austria); ● 1993 DAAD, bursă a guv. RFG, instituția gazdă Gesamthochschule Gerhart Mercator-Universität Duisburg, Germania. (2 luni). ● 1991 TEMPUS instituția gazdă Gesamthochschule Gerhart Mercator-Universität Duisburg, Germania. (2 luni) ● 1987 – <i>Hochschulsommerkurse</i>, bursă a guv. RDG, instituția gazdă : Martin – Luther - Universität, Halle –Wittenberg. (1 lună) ----- PROIECTE ● 2008 membru în echipa de cercetare internațională în proiectul <i>Imaginea străinului în literatura română cultă și populară</i>, al: Asociației Culturale și de Cercetare Științifică KSERO, Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Maramureș, Universitatea de Nord Baia Mare (finalizat 2009), director de proiect conf.univ.dr. Carmen Dărăbuș. ● 2008 / 2009 colaborare proiect editorial IKGS an der Ludwig-Maximilian-Universität München <i>Sprachkontakt aus lexikographischer Sicht</i> (coord. Ioan Lăzărescu): <i>Zur individuellen und Gruppen-Mehrsprachigkeit in Baia Mare und Umgebung und in der Maramuresch. Mehrheit und autochtone nationale Minderheiten in Sprach- und Kulturkontakt.</i> ● 2008 colaborare în proiectul <i>Interkulturalität diesseits und jenseits von Staatsgrenzen – als Problem für die Germanistik</i> al <i>Germanistischen Instituts der Pannonischen Universität Veszprem</i> / Ungaria, etapa a 3-a, director de proiect prof. dr. Földes Csaba; <i>Internationalen Visegrad-Fonds</i>(13097-2007-IVF) www.visegradfund.org ● 2006-2008 Director de proiect. Contract de cercetare nr. 615/26.04.06 (UNBM)//nr. 2293/19.04.06 (CCIMM) <i>Transfer de tehnologie – transfer de terminologie</i> finalizat 2008 ● 2004-2007 Membru în echipa de cercetare <i>Lingvistica nonverbalului. Mimica.</i> – Grant CNCSIS. Director de proiect prof. univ. dr. Georgeta Corniță ; finalizat. ● 2006 colaborare în <i>Karpaten (-Ukraine) Schwerpunktwochen / Waldkarpaten</i> al Kultur Land Oberösterreich. Zentrum für Literatur und Sprache in OÖ. Adalbert-Stifter-Institut des Landes OÖ. Literaturhaus im Stifterhaus. OÖ. Sprachforschung, (coord. Stephan Gaisbauer / Hermann Scheuringer). ● 2000-2007 responsabil partea română / inițiator parteneriat, coorganizator program „Österreich-Tage“ / „Zilele Austriei“ (al BMBWK / Ministerul Educației, Științei și Culturii, Austria, dep./Referat <i>Kultur und Sprache</i> / Oberrat Mag. Norbert Habelt și coord. relația cu alte universități: (Univ. București, prof.dr. Doina Sandu / 2004, UBB – Cluj-Napoca, lect. ÖAD Mag. Michaela Hirsch / 2005, Univ. Brașov, conf.dr. C. Puchianu / 2006). ● 2006 colaborator extern în proiectul editorial <i>Săpânța</i> al ANTR și Asociația de Promovare și Dezvoltare a Turismului Maramureș – album bilingv.



	● 2003-2005 colaborator extern: IBD / GTZ (Gesellschaft Technische Zusammenarbeit) în: <i>Programm für Wirtschafts- und Beschäftigungsförderung</i> (coord. Dr. Winfried Hildebrand și Prefectura jud. Maramures / Livia Sima, Tourismus: <i>Maramures</i> / die Fassung in deutscher Sprache; <i>Erkundungsreise deutscher Journalisten</i> u.a.)
Experiența managerială, poziții de conducere	● membru în Biroul Consiliului Facultății, din 2008 și actual ● Director al Departamentului Filologie și Studii Culturale din 2011 și actual ● Membru în Senatul Universității de Nord Baia Mare 2008-2012 ● Secretar științific al Facultății de Litere 2008-2012 ● Șef de catedră Limbi Moderne 2002-2004 ● Membru în Consiliul de conducere al Facultății de Litere din 1997 și actual

Informații suplimentare

Coordonare disertații, teze licență	● Coordonare lucrări de licență pentru specializarea Limbi Moderne Aplicate, limba germană (peste 50), disertații masterate; ● co-tutelă 1 lucrare de masterat/UBB-Cluj-Napoca, 10 disertații CUNBM
Membru în comisii doctorat, comisii concurs posturi didactice	● comisii concurs posturi didactice: UBB Cluj-Napoca, UNBM, UTCN-CUNBM, Univ. București, Univ. <i>Lucian Blaga</i> Sibiu, V. Goldis Arad (18 între 2009-2019). - Comisii doctorat (13 între 2009-2019): ● com. doctorat Univ. "Lucian Blaga" Sibiu, Fac. de Litere și Arte, nov. 2010 (1) ● com. doctorat Univ. București, Facultatea de Limbi Străine, iulie 2011 (1) sept. 2011 (2) ● com. doctorat Univ. "Lucian Blaga" Sibiu, Fac. de Litere și Arte, febr. 2012 (2) ● com. doctorat Univ. București, Facultatea de Limbi Străine sept. 2013 (2) ● com. doctorat Univ. București, Facultatea de Limbi Străine, febr.-apr. 2015 (2) ● com. doctorat Univ. "Lucian Blaga" Sibiu, Fac. de Litere și Arte, nov. 2015 (1) ● com. doctorat Univ. București, Facultatea de Limbi Străine 2016 (1) ● com. doctorat Univ. "Lucian Blaga" Sibiu, Fac. de Litere și Arte, ian. 2019 (1)
Activitate în programe, comisii, comitete redacționale, referent / reviste de specialitate + activități de coreferent publicații + Membru în org. de cond. / instituții străine sau internaționale	● referent vol.: Vlad Cucu-Oancea <i>ETYMOLOGISCHE DUBLETEN IM DEUTSCHEN UND RUMÄNISCHEN. ASPEKTE EINER KONTRASTIVEN UNTERSUCHUNG</i> Editura Universității București, 2015. ● Membru în Advisory Board al INST, Austria, din 2011, Institutul de Științe ale Culturii și Literaturii ● Referent <i>Germanistische Beiträge</i>, Universitätsverlag, Sibiu/Hermannstadt (2010) ● coeditor vol. Proceedings CCKS al INST, Wien, Austria (2011) ● referent vol.: Bock, Bettina / Lăzărescu, Ioan / Lühr, Rosemarie <i>Wahrheit, Recht, Verantwortung, Normen- und Wertbegriffe im interkulturellen Kontext</i>, în planul editorial al Universității București/Editura Universității București, 2010. ● Referent limba germană Buletin Științific Fascicula Filologie Seria A Vol. XVI / Universitatea de Nord Baia Mare, Catedra de Limba și Literatura Română Editura Universității de Nord Baia Mare, 2007 ISSN : 1583-1264 (218 pagini) ● Referent limba germană Buletin Științific Fascicula Limbi Moderne, Seria A, vol. XVI, Universitatea de Nord Baia Mare, Editura Universității de Nord Baia Mare, 2002-2003, ISSN 1583-1272 (306 pagini) ● Referent limba germană Buletin Științific Fascicula Limbi Moderne, Seria A, vol. XV, Universitatea de Nord Baia Mare, Editura Universității de Nord Baia Mare, 2001, ISSN 1583-1272 (392 pagini) ● <i>Phil și crocodilul</i> de Claude Morand, Ed. Dacia, Cluj, 1980, Țurcanu, Rodica-Cristina:



	Coordonare ilustratori – copii / Anleitung der Kinder-Zeichnergruppe.
Activitate de referent / coreferent / organizator în conferințe	• moderator secțiune în lb. germană Conferința Internațională ICONN 3, sept. 2015. • organizator secțiune în limba germană: Simpozion Internațional de Onomastică „Numele și numirea”, Baia Mare, 19-21 sept. 2011. • organizator secțiune Städtische Welten in Industriegebieten – Kulturwandel, (Sprach)Kommunikation, Wissensgesellschaft la CCKS: Städte, Kulturen, Wissensgesellschaften Virtuelle INST-Weltkonferenz, 25.-28. November 2010, Wien, Austria. www.inst.at Städtische Welten in Industriegebieten – Kulturwandel, Sprach) Kommunikation, Wissensgesellschaft Urban Worlds in Industrial Landscapes – Cultural Changes, (Linguistic) Communication, Knowledge Society Sektionsleitung: Rodica-Cristina Țurcanu (Universitatea de Nord, Baia Mare, România) Oana Mitrea (IFZ, Universität Klagenfurt, Österreich) • membru comitet de organizare. Simpozion Internațional Mark Twain – oct. 2010. • organizator secțiunea în limba germană Conferința Internațională Spații culturale și fond arhaic, 2010, Baia Mare. • membru în comitetul de organizare Simpozion Internațional Edgar Allan Poe – The Bicentennial, 23-25 Octombrie 2009. • împreună cu prof.dr. G. Corniță, organizator Congresul Atlasului Lingvistic Romanic (Academia Română, și Ac. Română, Fil. Iași), Septembrie 2009, Baia Mare. • organizator Simpozionul Masteranzilor: “Lingvistică de contact - Glocalizare și globalizare - în memoriam Peter Hans Nelde” mai, 2009 • organizator eDTLR Dicționarul Tezaur al Limbii Române în format electronic. Perspective, provocări. Conferința de diseminare la UNBM susținută de prof.univ.dr. Dan Cristea (Univ. Al.I.Cuza, Facultatea de Informatică, Iași, cerc.st.princ.dr. Gabriela Haja, Inst. de Filologie Română « Al. Philippide » al Academiei Române Filiala Iași), 03.04.2009 Baia Mare. • co-organizator, partener al BMBWK/Austria Österreich-Tage / Zilele Austriei - 6 ediții, în intervalul 2000 – 2007, la UNBM Baia Mare. • co-organizator secțiune Limba germană aplicată la Conferința internațională, Universitatea de Nord din Baia Mare, Mai 2004. • Președinte Comisia Centrală Olimpiada Națională de limba germană, lb. străină, 2003

Conferințe, referate, comunicări, prelegeri susținute la manifestări științifice (numai internaționale)	• 3 conferințe invitate: Univ. Regensburg, 2016; Zug/Zürich 1991; Duisburg / Germania 1991 • 27 comunicări în ROMANIA. • 15 comunicări în GERMANIA, AUSTRIA, UNGARIA.
---	--

Publicații: privire statistică: - carti și capitole în cărți publicate în țară 18 - capitole în cărți în străinătate 13 - în vol. Proceedings 10 (din care 5 ISI, ERIH) - în reviste BDI 15 - alte publicatii 22	Publicații: calitatea de autor/coautor • Carti de autor: 5 în țară, 1 editor vol. col. • Coautor volum carte: 9 în străinătate, 8 în țară • autor Studii și articole în volume de Proceedings 10 • autor articole în reviste BDI 15 • autor traduceri tehnice, traduceri materiale cu circuit închis, articole în publicații fără ISSN/ISBN 22
--	--

Pentru studii si articole in vol. de Proceedings, in reviste de specialitate, alte publicații, vezi lista publicatii atașată si baze de date, d.e.



<https://portal.dnb.de/opac.htm?method=simpleSearch&query=%C5%A2urcanu%2C+Rodica-Cristina>
<https://portal.dnb.de/opac.htm;jsessionid=CDCECC293369C45D7011C564A958B1C9.prod-worker1?query=%C5%A2urcanu%2C+Rodica+Cristina&method=simpleSearch>
<https://scholar.google.ro/citations?user=qLuA9oAAAAJ&hl=ro&cstart=0&pagesize=20>
<https://scholar.google.ro/citations?user=qLuA9oAAAAJ&hl=ro>
<https://www.worldcat.org/identities/np-turcanu,%20rodica%20cristina/>
<https://www.worldcat.org/identities/viaf-42952649/>

Prof. univ. dr. Rodica-Cristina Țurcanu